Porównanie tłumaczeń Marka 1:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Początek dobrej nowiny Jezusa Pomazańca Syna Boga
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Początek ewangelii o Jezusie Chrystusie,* Synu Bożym.**[1)2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Początek Dobrej Nowiny Jezusa Pomazańca* [Syna Boga]. [3)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Początek dobrej nowiny Jezusa Pomazańca Syna Boga

[1)] o Jezusie Chrystusie, εὐαγγελίου Ἰησοῦ Χριστοῦ, l. Jezusa Chrystusa. Tyt. Ew.: Κατα Μαρκον 1 א B 1 (IV); ευαγγελιον κατα Μαρκον A D (V); το κατα Μαρκον αγιον ευαγγελιον 597 (XIII); w d. Marek, Μᾶρκος, łac. Marcus, zn.: marsowy (?); za jego autorstwem przemawia świadectwo Papiasza (ok. 120 r.) i Ireneusza (ok. 180 r.). Zwraca się uwagę na pod. formy między Mk a <x>510 10:34-43</x>; <x>480 1:1</x>L.

[2)] <x>470 4:3</x>; <x>470 16:16</x>; <x>500 1:34</x>; <x>500 20:31</x>; <x>690 5:12</x>

[3)] Pomazaniec = Mesjasz = Chrystus.